

本會媒體：



網址：
www.wycliffe.org.hk

Facebook：
www.facebook.com/wbthk

Instagram：
www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

Youtube：
www.youtube.com/c/HKWBT

訂閱本會
通訊／刊物／
消息：



<https://forms.gle/AqDhUiYG7SGrCCjo9>

叫人敬佩的勇氣

本會會員：小方瓦姊妹

5月份第三周，巴馬星團隊被安排來首都進行馬可福音的顧問審閱。之前的周六是當地國慶，反政府組織為了阻止一切慶祝活動，在那周初已宣佈「死城令」(Ghost Town)，禁止任何人在公眾地方活動，不得進出。抗命的會被反政府軍嚴懲及報復。

國慶翌日，「死城令」仍未解除，因顧及翻譯員的安全，團隊考慮是否要延後審閱工作。翻譯員禱告後決定冒險，繞迂迴的山路，長途跋涉地出村。最後，他們成功於周一清晨1時多抵達首都。不過，為免打擾中心工作人員休息，他們在巴士上睡到天光，才坐公車到中心。到中心時，已是早上6時多，稍休一個小時左右，吃點早餐，隨即就開始一周密集的審閱工作。每次能與他們面對面工作，都覺得份外激動和雀躍，因為知道這是他們冒生命危險換來的機會。他們的勇氣叫我萬分敬佩。

巴馬星團隊的主力翻譯員Gershom於8月中開始接受為期三年全時間神學訓練，實在可喜！求主供應他所需，也賜福給他的學習。

隨着他暫別團隊，加上另外兩個翻譯員分別在兩個不同的村落工作，預計項目的進度將會減慢。這段時間開始尋索新的可能性。因此，6月中首次到喀麥隆極北辦事處，了解當地工作環境，協助Zulgo團隊審閱出埃及記第10至15章，並且探索日後與當地一些團隊進行網上審閱的可能。

喀麥隆北部自從2014年開始不時受鄰國尼日利亞境內極端伊斯蘭組織博科聖地(Boko Haram)襲擊，所以外籍同工都須要撤出該地，但可以短暫逗留。今次能親身前往，對當地同工來說是個挺大的鼓勵。求主繼續開路。

祈禱／思想：

1. 你有沒有因事奉而要擺上任何的代價？
2. 你如何藉着禱告面對困難和危險的處境？

《譯經使者》2023年夏季號以「不惜代價」為主題，報道在危險地區的翻譯工作，其中提及喀麥隆的一些情況，歡迎瀏覽網上版：
<https://www.wycliffe.org.hk/journal.php?key=59>



本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號 電郵：admin@wycliffehongkong.org

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957 Whatsapp號碼：(852) 6333 3576

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

〔香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability〕

禱告牆

「我心在我裏面發昏的時候，我就想念耶和華。我的禱告進入祢的聖殿，達到祢的面前。（約拿書2章7節）」

1. 香港辦事處

本會總幹事羅兆泉牧師、事工拓展主任趙文健傳道和其他同工、會員應邀到不同堂會證道或帶領差傳聚會，求主使用他們服侍弟兄姊妹；也藉着這些機會，讓本會可以與這些堂會建立美好關係，向他們推廣宣教的異象和需要。

2. 羅兆泉牧師（香港◎辦事處主管）

羅牧師與師母上月有機會放假到美國探望小女兒和女婿，感恩。羅牧師除了擔任本會總幹事外，也已經開始接受譯經顧問的訓練，他希望成為合資格的顧問後，可以協助各地的譯經審核工作，請記念。

3. 村島家（日本◎宣教動員）

村島家在日本威克理夫事奉，推動聖經翻譯異象，求主賜機會給他們與教會聯繫，向教會推廣譯經需要與異象。村島夫婦為照顧村島先生的母親，早前搬遷至另一單位與她同住，請記念他們的適應。

4. 飯糰一家（全球◎手語聖經翻譯）

飯糰先生現正參選全球手語聖經翻譯統籌一職的選拔過程，求天父引導。大飯糰本月入讀證書課程，請記念他能克服挑戰，適應和積極學習，也請記念飯糰太太照顧三個孩子在不同狀況或階段的需要。

5. 譚思聆姊妹（Easyling）（亞太地區◎傳訊主任）

姊妹的工作包括在傳訊和媒體方面支援亞太區領導團隊，也為區內國家的威克理夫提供與傳訊和媒體事工相關的訓練和諮詢，並且帶領由華人義工組成的翻譯小組，協助聯會翻譯中文材料等，請記念。

6. 徐氏家庭（亞洲大陸◎行政／支援）

徐先生除了協助帶領亞洲大陸的團隊外，也分配部分時間擔任有關人類學研究的崗位，請記念他的服侍。徐太太除了照顧孩子外，也照顧身體衰退的媽媽，求主賜所需的力量和智慧給她。

7. 王先生夫婦（亞洲大陸◎地區主管／南亞◎識字教育）

王先生帶領亞洲大陸的團隊，求神繼續賜智慧和能力給他作領導的角色。王太太帶領南亞地區的識字教育項目，求主繼續使用她的事奉。王先生夫婦計劃年底回港放假及述職，請記念他們的安排。

8. Grace姊妹（南亞◎與聖經聯結）

姊妹感謝神賜身體健康給她。求主幫助她在帶領工作坊時能清楚表達信息。請記念為K語主禱文和使徒信經錄音的姊妹能順利完成工作，願K族能有智慧推動族人使用母語聖經，而J語主禱文也受到廣泛使用。

9. 手物夫婦（亞洲◎手語聖經翻譯）

手物夫婦計劃明年返回工場事奉，請記念他們各方面的安排和預備，包括申請簽證，尋找合適的房子等。他們希望繼續翻譯聖經，而手物先生也會嘗試開拓聾人群體中的聖經運用事工，求主開路。

10. 乾糧姊妹（亞洲◎手語聖經翻譯）

姊妹在港修讀希伯來文，並且協助香港聖經手語團隊的譯經工作，另一方面，她會按需要出差到不同國家參與手語譯經工作，請記念她的學習與服侍。她的丈夫近月也在港重新投入牧會的事奉，請記念。

11. 比目魚先生（亞洲◎聖經翻譯）——香港·述職

比目魚先生由9月中開展述職期至今年底，請記念他在期間與支持教會分享近況和需要。另一方面，比目魚先生在修讀博士學位課程，求主賜智慧給他完成課程。

12. 輕舟姊妹（亞洲◎聖經翻譯）

姊妹上月放假到外地探望老朋友，期間也有機會分享講故事，感恩。姊妹除了參與譯經工作外，早前也與團隊成員達成修改書寫系統的共識，期盼書寫系統能夠早日妥善地確定下來，請記念。

13. Lake夫婦（亞洲◎語言團隊支援及關顧）

Lake太太繼續支援亞洲地區某個譯經團隊，關顧他們的需要。Lake先生已屆退休之齡，今年8月退休了，請記念他進入和適應新生活階段。Lake太太的媽媽身體狀況轉差，請記念她的身心靈，以及家人互相協調的照顧。

14. AK Family（亞洲◎語言學習）

AK希望可以接觸在英國的A國難民，為他們建立口述聖經故事小組，與他們分享神的話語，求主開路。A的父親年邁，身體衰退，早前不慎跌倒，已接受手術治理，請記念他身心靈的康復；感恩他在住院期間歸主。

15. 劉太太（東南亞◎識字教育）

劉太太將於10月下旬至11月初到工場事奉，她首先會參與四天的閱讀材料製作工作坊，十個族群到時會出版書本；接着她又會參與兩個退修會，與闊別三年的同工團聚，彼此分享，互相關懷和支持，請記念她的預備和行程。

16. 羊先生一家（東南亞◎聖經翻譯／支援）

雅卓團隊繼續翻譯工作，盼望能加快翻譯進程，同時等待時機開展識字教育。羊先生為準備日後試辦識字班，正在協助團隊修改初級讀本和作業本，求主加添耐性。羊太太在工作小隊作支援，感到事奉的喜樂，感恩。



17.米露家庭（東南亞◎圖書館管理／支援）

早前米露家庭的差遣教會有一位弟兄用一星期探訪他們，來獻策幫助工場的語文研究所改善周邊環境，米露很感激他，也享受與他分享情誼。阿米繼續管理圖書館，阿露則支援不同團隊的需要，請記念。

18.Lillian姊妹（東南亞◎語言發展）

姊妹繼續與語言助手敲定字詞詞彙，求主賜智慧給他們完成工作。姊妹早前在村的辦事處被人偷去個人用品，母語聖經翻譯員已經向留宿的學生了解，請為姊妹在村的辦事處留宿的安全禱告。

19.一心姊妹（東南亞◎民族藝術）

姊妹感恩早前有機會返回工場，完成一連串個人事務、工作相關的事情、教學，以及搬屋等。她已於上月中平安返回英國，她要追趕學習的進度，求主賜智慧給她完成作業和小組功課。

20.箭袋家庭（東南亞◎宣子教育）

箭袋太太在新學年成為組合式教育中心的校長，箭袋先生則繼續擔任組合式教育中心的教師，求主加能賜力給他們服侍。他們的兩個孩子也轉以在家教學（Homeschooling）的模式學習，請記念。

21.冒號家庭（東南亞◎聖經翻譯）

冒號先生繼續努力學習語言，求主幫助他提升語言能力。冒號太太除了照顧兩個孩子外，也到大兒子所讀的學校幫忙，求主賜智慧給她與學校教師溝通和合作。大兒子所讀學校的教師人手不足，請記念。

22.雅圖姊妹（東南亞◎聖經翻譯）

姊妹要努力完成康語的詞彙列表工作，求主賜所需的智慧給她；也請記念她能夠與更多康人建立美好的關係。姊妹記掛在港的爺爺，現時他在護養院生活，身體日漸衰退，請記念他身心靈的健康。

23.雞蛋花姊妹（東南亞◎語言學習）

姊妹與上司就來年的工作傾談，為此感到鼓舞，希望日後的工作進展更順暢，也請為她能持續提升官方語言能力，配合未來的工作需要禱告，尤其是民族藝術的用語和相關的詞彙。

24.ST一家（東非◎聖經翻譯）

受戰爭影響，布龍語和以馬語團隊在艱難環境下，繼續以遙距方式工作，兩個團隊或其家人都在考慮搬遷，求主引領他們作決定。ST的大兒子上月到德國升讀大學，他正在申請宿舍，請記念。

25.莫先生夫婦（東非◎聖經翻譯）

摩利語譯經團隊人手不足，求主帶領合適的族人加入團隊。米圖語團隊開始了出版新約和部分舊約經文的工作，他們會把所有書卷的譯稿重讀一遍，修訂譯得不理想的地方，求主加力。

26.馬利亞姊妹（東非◎聖經翻譯）

姊妹繼續與A語團隊合作翻譯聖經，求主賜智慧給她和團隊合作，也求聖靈更新她和團隊讀經、譯經的眼界。另外，請記念她在港的家人能夠堅定信靠神，求主加力給她的妹妹照顧父母各方面的需要。

27.小量丸子（東非◎聖經翻譯）

小量丸子因未解決居住方面的問題，未能確定返回工場的日子，現繼續以遙距方式參與工場的譯經工作。求主保守他們與團隊仍能維持有效的配搭，讓工作能按照原定計劃進行。

28.施先生夫婦（非洲◎聖經翻譯）

施先生夫婦的團隊已進入快將完成新約聖經翻譯的階段，只剩下兩卷書卷的翻譯工作，預計明年能夠完成工作，求主保護團隊的事奉，並指引他們以合適的渠道和方式將聖經帶給目標族群。

29.小方瓦姊妹（非洲◎譯經顧問訓練）

姊妹將於本月中參與每兩年一度在美國舉行的譯經研討會，請記念她的安排和行程，願她有美好的收穫。另外，她也要預備於本月底舉行的詩篇翻譯工作坊，求主賜智慧給她好好作準備。

30.風鈴姊妹（台灣◎與聖經聯結）

姊妹開始預備明年的有聲聖經錄製工作，求主保守一切順利。她期待與早前認識的台灣原住民群體持續建立美好的關係，以推動聖經翻譯、與聖經聯結等工作，請記念。

31.甩鞭夫婦（台灣◎與聖經聯結）

甩鞭夫婦開始籌備2024年單車環島探訪原住民的事工，也在探索開展另一個有聲聖經錄製工作，求主帶領他們的服侍。另外，陸續有支援教會的短宣隊打算來訪宣，求主幫助甩鞭夫婦協助籌辦短宣。

32.沈老師夫婦（香港◎譯經顧問與支援）

沈老師接受化療後的其中一個後遺症就是不太能入睡，感恩最近睡眠素質終於有改善。沈老師繼續審核工作，沈太太則參與言展團隊的事奉，並以部分時間工作形式重投亞洲團隊的出版工作，請記念。

33.懷連姊妹（香港◎譯經顧問訓練）

姊妹獲安排明年2月參與檢查南亞一團隊的列王紀上譯文，現在還在等待相關機構批准，求主施恩讓她獲准參與，也求主幫助她在今年餘下這幾個月也有機會參與檢查譯文。

34.足印姊妹（香港◎神學訓練）

姊妹已開始新學年忙碌的學習，並且她要負責處理神學院宿務事宜，適應新同房，也開始另一間教會的實習，求主加能賜力給她應付這些學習和服侍，讓她能夠好好裝備自己。

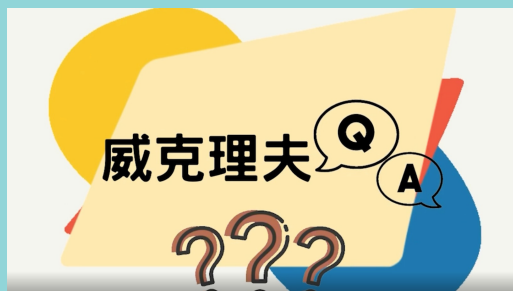
～退休會員～

- 歐陽佩玲（羅兆泉牧師太太）
- 凱丰先生、凱丰太太
- Lake先生

最新消息

推介影片系列：《威克理夫Q&A》

簡介：藉着問與答，讓你認識本會的工作和有關聖經翻譯的事情。



歡迎訂閱和分享本會媒體！

歡迎到本會
Youtube頻道觀看：
www.youtube.com/c/HKWBT



《愛你的宣教士》Android 手提電話應用程式



宣教士是特別屬靈或有能力的人嗎？
其實他們大多是平凡人，有常人的掙扎和需要。

鼓勵你認識和關懷你的宣教士。

這個程式內含六十個實用的小貼士，
幫助你以更具體、更貼心的方法，表
達你對宣教士的支持與關愛。

免費下載：
<https://dl.orangedox.com/qmQkXq>



Omega Project 宣教入門課程

未必人人都係宣教士...
但人人都可以做**宣教事**！

立即報名：



內容預告：

- 宣教關我咩事？
- 點解今時今日仲要宣教？
- 宣教都講策略？
- shape SHAPE宣教士
- 宣教點分工？
- 宣教=生活？
- What's Next？

報名連結：<https://forms.gle/oT3UUZLdDN8XeDeZA>

日期：2023年12月12及19日，2024年1月2及16日（逢周二）
時間：晚上7至9時
地點：本會辦事處（旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室）
對象：有意認識差傳的信徒
費用：全免（歡迎自由奉獻）
備註：可全程參與、並獲教會推薦者優先
鳴謝：香港差傳事工聯會授權本會使用課程影片及教材

如欲了解更多，請瀏覽香港差傳事工聯會 Youtube Channel:
<https://www.youtube.com/@HKACMNET>

祈禱會消息

日期：2023年10月9日（一）
時間：晚上7時30分至9時
主題：聖經翻譯運動的根基——禱告
（多媒體出版總監黃姊妹分享）
內容：分享威克理夫的禱告故事、資源等；為世界各地的聖經翻譯禱告（包括敏感地區的挑戰等）
地點：本會辦事處（旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室，近太子港車站A出口）

預告11月份祈禱會：
日期：2023年11月6日
主題：差會辦事處團隊分享